

Для користувача

Посібник з експлуатації



geoTHERM

VWS 220 - 460/3

UA

**Видавець/виробник**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Зміст

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Усунення несправностей</b> .....	<b>14</b>
1.1	Пов'язані з діями застережні вказівки .....	3	6.1	Повідомлення про помилку .....	14
1.2	Використання за призначенням .....	3	6.2	Індикація пам'яті помилок.....	14
1.3	Загальні вказівки з безпеки .....	4	6.3	Аварійний режим експлуатації .....	15
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>Виведення з експлуатації</b> .....	<b>15</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації.....	7	7.1	Вимкнення теплового насосу ....	15
2.2	Зберігання документації.....	7	7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації .....	15
2.3	Сфера застосування посібника.....	7	7.3	Вторинна переробка та утилізація .....	15
<b>3</b>	<b>Опис виробу</b> .....	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>Гарантія та сервісна служба</b> .....	<b>16</b>
3.1	Конструкція виробу .....	7	8.1	Гарантія .....	16
3.2	Термін служби .....	8	8.2	Сервісна служба.....	17
3.3	Дата виготовлення.....	8		<b>Додаток</b> .....	<b>18</b>
3.4	Функція .....	9	<b>A</b>	<b>Автоматичне регулювання режиму опалення та охолодження</b> .....	<b>18</b>
3.5	Органи керування .....	9	A.1	Приклад переключення між режимом опалення та охолодження залежно від зовнішньої температури .....	18
3.6	Концепція керування.....	9	<b>B</b>	<b>Огляд рівня керування користувач</b> .....	<b>18</b>
3.7	Серійний номер.....	10			
3.8	Захист від замерзання .....	10			
3.9	Автоматичне регулювання режиму опалення та охолодження.....	10			
<b>4</b>	<b>Експлуатація</b> .....	<b>11</b>			
4.1	Основна індикація .....	11			
4.2	Відображення меню .....	11			
4.3	Рівні керування.....	11			
4.4	Введення виробу в експлуатацію .....	12			
4.5	Режими роботи.....	12			
4.6	Функції, що активуються вручну .....	13			
4.7	Видалення часової програми і встановлення заводської настройки.....	13			
<b>5</b>	<b>Технічне обслуговування і догляд</b> .....	<b>14</b>			
5.1	Перевірка та догляд.....	14			

## 1 Безпека

### 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

#### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



#### **Небезпека!**

безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



#### **Небезпека!**

небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



#### **Попередження!**

небезпека легкого травмування



#### **Обережно!**

вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

### 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб призначений винятково для побутового використання у якості теплогенератора для закритих центральних опалювальних установок, для приготування гарячої води і для додаткового зовнішнього пасивного режиму охолодження. Робота теплового насоса за експлуатаційними межами призводить до вимкнення теплового насоса вбудованими регулювальними та захисними пристосуваннями.

Виріб розрахований для роботи від мережі електроживлення з певним мінімальним опором  $Z_{\min}$  в точці передачі (головне підключення).

Режим охолодження з радіаторним опаленням заборонений.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що до-

# 1 Безпека

даються, а також всіх інших вузлів установки

- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

**Увага!**

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.3 Загальні вказівки з безпеки

### 1.3.1 Небезпека через помилкове керування

Через помилкове керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.

### 1.3.2 Небезпека для життя, пов'язана з вибухонебезпечними та займистими речовинами

- ▶ Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або займисті речовини (наприклад, бензин, папір, фарби і т. п.) у приміщенні, у якому встановлений виріб.

### 1.3.3 Небезпека для життя в результаті внесення конструктивних змін у виріб та його оточення

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні при-

стосування і не дійте в обхід них.

- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів. Виконувати зміни на пломбованих деталях можуть лише офіційні спеціалісти.
- ▶ Не виконуйте жодних конструктивних змін:
  - на виробі,
  - на оточенні виробу,
  - на лініях підведення рідини розсолу, повітря та струму,
  - на стічному трубопроводі та на запобіжному клапані контуру джерела тепла,
  - на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу.

#### 1.3.4 Небезпека опіків рідиною розсолу

Рідина розсолу (етиленгліколь) шкідлива для здоров'я.

- ▶ Уникайте потрапляння на шкіру та в очі.
- ▶ Надягайте рукавиці та окуляри.
- ▶ Не вдихайте та не ковтайте.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій, що містяться в паспорті безпеки рідини розсолу.

#### 1.3.5 Небезпека травм в результаті обмороження при контакті з хладагентом

Виріб постачається заправленим хладагентом R 410 А. Доторкання до місця витікання хладагенту може призвести до обмороження.

- ▶ При витіканні хладагенту не доторкайтесь до жодних частин виробу.
- ▶ Не вдихайте пари або газу, що витекли в результаті порушення герметичності контуру хладагенту.
- ▶ Не допускайте потрапляння хладагенту на шкіру чи в очі.
- ▶ При потраплянні хладагенту на шкіру чи в очі зверніться до лікаря.

#### 1.3.6 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Забезпечте постійну роботу опалювальної установки в морозні періоди і достатнє прогрівання всіх приміщень.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорознати її.

## 1 Безпека

### 1.3.7 Небезпека травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтеся вказаних інтервалів технічного обслуговування.

### 1.3.8 Уникнення загрози для навколишнього середовища через витік хладагенту

Виріб містить хладагент R 407 C. Хладагент не повинен потрапляти в атмосферу. R 407 C - це парниковий хлоровмісний газ, на який розповсюджується дія Кіотського протоколу, з показником GWP 1653 (GWP = потенціал глобального потепління). Його дія при потрапленні в атмосферу в 1653 разів сильніша, ніж дія природного парникового газу CO<sub>2</sub>.

Перед утилізацією виробу хладагент, що міститься в ньому, необхідно зібрати у відповідний резервуар для його подальшої утилізації або повторного використання згідно з приписами.

- ▶ Подбайте, щоб технічне обслуговування та інші роботи на контурі хладагенту виконувались тільки офіційно сертифікованими спеціалістами, з використанням відповідного захисного оснащення.
- ▶ Доручіть сертифікованим спеціалістам виконати з дотриманням приписів утилізацію або збір для повторного використання хладагенту, що міститься у виробі.

### 2 Вказівки до документації

#### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

#### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

#### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

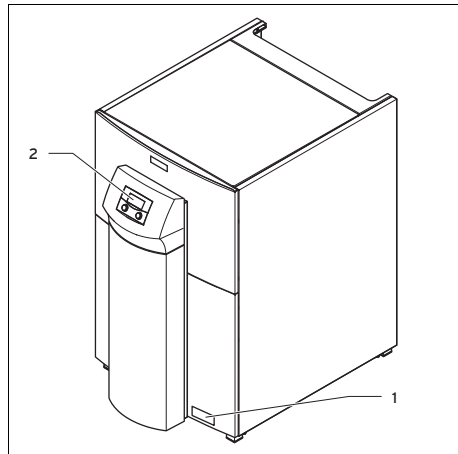
#### Виріб - артикульний номер

Сфера застосування: Україна

VWS 220/3	0010018428
VWS 300/3	0010018429
VWS 380/3	0010018430
VWS 460/3	0010018431

### 3 Опис виробу

#### 3.1 Конструкція виробу



1 Наклейки з позначенням типу та серійним номером

2 Органи керування

##### 3.1.1 Залежний від погодних умов регулятор енергетичного балансу

Виріб обладнано залежним від погодних умов регулятором енергетичного балансу, що залежно від типу регулювання забезпечує режим опалення та режим приготування гарячої води і регулює у автоматичному режимі.

Регулятор забезпечує високу потужність опалення, коли зовнішня температура низька. При високій зовнішній температурі регулятор зменшує потужність опалення. Зовнішня температура вимірюється за допомогою окремого, встановлено зовні датчика і передається на регулятор.

Для установки без буферної ємності води системи опалення регулятор виконує регулювання енергетичного балансу. Для установки з буферною ємністю води системи опалення регулятор

## 3 Опис виробу

виконує регулювання заданої температури лінії подачі.

### 3.1.2 Розширення виробу

Для розширення системи за допомогою буферного контуру можна приєднувати до шести додаткових змішувальних модулів VR 60 (приладдя) кожен з двома змішувальними контурами.

Змішувальний контур налаштовує спеціаліст. Для зручного керування для перших восьми опалювальних контурів можна приєднати пристрій дистанційного керування VR 90.

До виробу можна підключити зовнішній додатковий нагрів, який можна використовувати:

- для підтримки режиму опалення та режиму приготування гарячої води у випадку недостатньої подачі теплової енергії від джерела тепла.
- для аварійного режиму у випадку несправностей через помилки з тривалим відключенням виробу.
- для підтримки аварійної функції захисту від замерзання при таких збоях.

Додатковий нагрів корисний для режиму опалення та/або приготування гарячої води. Спеціаліст може налаштувати регулятор так, щоб додатковий нагрів у зазначених випадках автоматично включався відповідно окремо для режиму опалення або приготування гарячої води (з підтримкою) або лише для аварійного режиму та аварійного захисту від замерзання.

Виріб можна додатково обладнати зовнішнім пасивним охолодженням, щоб забезпечувати в жилих приміщеннях у літньому режимі, при високій зовнішній температурі, приємний прохолодний клімат у приміщенні.

## 3.2 Термін служби

Сфера застосування: Україна

За умови дотримання правил транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років.

## 3.3 Дата виготовлення

Сфера застосування: Україна

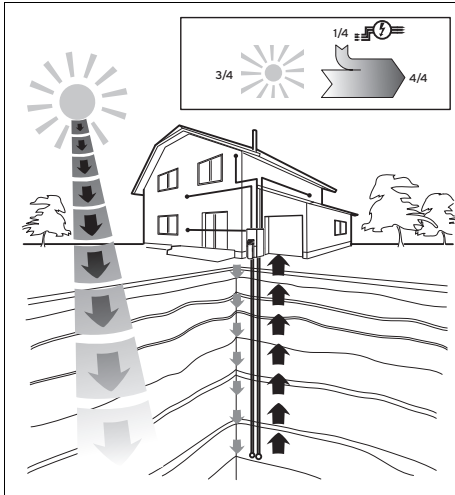
Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

Тиж- день 01-05	Тиж- день 05-09	Тиж- день 09-13	Тиж- день 14-18
Січень	Лютий	Бере- зень	Квітень
Тиж- день 18-22	Тиж- день 23-27	Тиж- день 27-31	Тиж- день 31-35
Тра- вень	Чер- вень	Липень	Сер- пень
Тиж- день 36-40	Тиж- день 40-44	Тиж- день 44-48	Тиж- день 49-52
Вересень	Жов- тень	Листо- пад	Гру- день



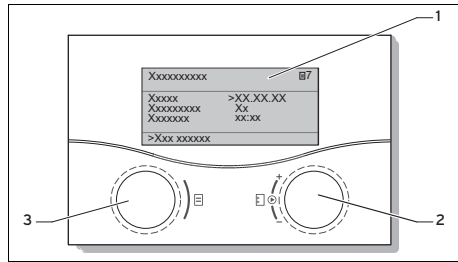
## 3.4 Функція



Виріб використовує у якості джерело тепла геотермічну енергію та працює за таким же принципом, що і холодильник. Теплова енергія переноситься середовищем з вищою температурою до середовища з нижчою температурою і при цьому відводиться з середовища.

Виріб працює з розділеними контурами, у яких рідини або газу транспортують теплову енергію від джерела тепла до опалювальної установки. Оскільки ці контури працюють з різними середовищами (розсіл, хладагент і вода системи опалення), вони сполучені один з одним через теплообмінник. У цьому теплообміннику відбувається перенесення теплової енергії.

## 3.5 Органи керування



- 1 Дисплей
- 2 Налаштування задатчика
- 3 Меню задатчика

## 3.6 Концепція керування

Орган керування	Функція
☐	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Обертання: вибір меню</li> <li>– Натискання: запуск функції, що активується вручну</li> </ul>
☐	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Обертання: вибір налаштування (прокрутка записів меню) і зміна налаштованих параметрів</li> <li>– Натискання: позначити налаштування для змін і підтвердити обране налаштування</li> </ul>
☐ ☐	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Утримувати натиснутою принаймні 5 с: видалити часові програми і відновити заводські настройки</li> </ul>

Налаштовувані значення позначено символом курсору > і темним фоном. Зміну значення потрібно завжди підтверджувати. Лише після цього нове налаштування зберігається.

## 3 Опис виробу

### 3.7 Серійний номер

Серійний номер знаходиться на наклейці з позначенням типу внизу на передньому боці виробу. Артикульний номер складають 7 - 16 цифри серійного номера.

### 3.8 Захист від замерзання

В нормальному режимі експлуатації виріб забезпечує захист від замерзання для системи в усіх режимах роботи для функцій опалення та приготування гарячої води.

Якщо зовнішня температура опускається нижче 3 °C, автоматично для кожного контуру опалення задається налаштована температура зниження.

**Сфера застосування:** Опалювальні установки з накопичувачем гарячої води

Якщо фактична температура підключеного накопичувача гарячої води опускається нижче 10 °C, тоді накопичувач гарячої води нагрівається на 15 °C.

**Сфера застосування:** Опалювальні установки з зовнішнім додатковим нагрівом

### Аварійний захист від замерзання

Зовнішній додатковий нагрів забезпечує аварійний захист від замерзання і при потребі аварійний режим експлуатації у випадку відключення через помилку.

- ▶ Якщо при вимкненні виробу існує небезпека замерзання, тоді доручить спеціалісту дозволити зовнішній додатковий нагрів для аварійного захисту від замерзання.

### 3.9 Автоматичне регулювання режиму опалення та охолодження

**Сфера застосування:** Опалювальні установки без буферного накопичувача, Опалювальні установки з зовнішнім пасивним охолодженням

Регулювання розблоковує виріб залежно від зовнішньої температури для опалення або охолодження.

Приклад наведено у додатку.  
(→ сторінка 18)

#### 3.9.1 Опалення

При зовнішній температурі нижче налаштованої межі зовнішньої температури відключення (гранична зовн. т-ра) розблоковується режим опалення.

#### 3.9.2 Готовність

Виріб залишається в стані готовності, якщо не виконано умови опалення та охолодження або у перехідні періоди з опалення до охолодження або з охолодження на опалення.

#### 3.9.3 Охолодження

Якщо поточна зовнішня температура вище налаштованої граничної зовнішньої температури і середнє значення зовнішньої температури більше налаштованої межі початку охолодження, виріб переключається у режим охолодження.

Щоб уникнути прямого енергетично нецільного переключення між опаленням та охолодженням, перехід відбувається завжди після завершення часу готовності.

#### 3.9.4 Перехід: опалення → готовність → охолодження

Час готовності становить не менше шести годин. У цей час готовності не повинні виконуватися умови для опалення

(= зовнішня температура постійно нижче налаштовуваної граничної зовнішньої температури).

### 3.9.5 Перехід: охолодження → готовність → опалення

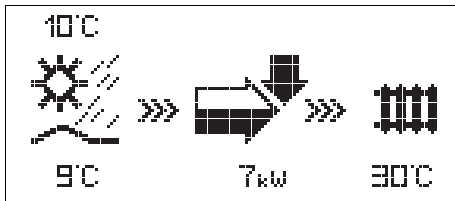
Умови опалення повинні бути безперервно присутні протягом шести годин. Потім триває час готовності не менше шести годин, протягом якого безперервно повинні виконуватися умови для режиму опалення безперервно, перед переключенням у режим опалення.

### 3.9.6 Переходи: опалення → готовність → опалення і охолодження → готовність → охолодження

Мінімальний час для значення зовнішньої температури порівняно з граничною зовнішньою температурою не враховується.

## 4 Експлуатація

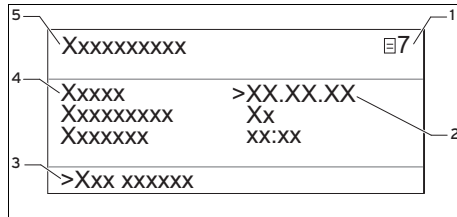
### 4.1 Основна індикація



Символ	Значення
	Зовнішня температура Температура на вході джерела тепла
	Енергетична ефективність виробу (індикатор ступеню потемніння) Потужність джерела тепла
	Опція: зовнішній додатковий електричний нагрів (блимає = увімкнено) блимає = увімкнено

Символ	Значення
	Компресор блимає ліворуч та праворуч = увімкн блимає праворуч = вимкн
	Режим опалення активний Температура лінії подачі опалення
	Режим нагрівання води активний температура накопичувача гарячої води
	Опція: зовнішнє пасивне охолодження Режим охолодження активний

### 4.2 Відображення меню



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Номер меню                                  | 3 | Інформація для поточно позначеного запису |
| 2 | Редаговане значення (курсор позначає вибір) | 4 | Пункт меню                                |
|   |   | 5 | Позначення меню                           |

### 4.3 Рівні керування

Виріб має два рівні керування.

Рівень керування для користувача відображає інформацію і надає можливості настройки, що не потребують жодних попередніх професійних знань.

Огляд рівня керування користувач (→ сторінка 18)

Рівень керування для спеціаліста захищено кодом.

## 4 Експлуатація

### 4.4 Введення виробу в експлуатацію

- ▶ Виріб слід вводити в експлуатацію лише після повного встановлення й закриття обшивки.

### 4.5 Режими роботи

Можна відключити автоматичне регулювання для кожної робочої функції шляхом зміни режиму роботи на тривалий час або тимчасово через функції, що активуються вручну.

#### 4.5.1 Режим опалення

Меню **2 НК2** параметр опалення → Вид режиму роботи

Регулятор забезпечує для режиму опалення для кожного опалювального контуру наступні режими роботи.

- **Авто**: режим опалювального контуру змінюється за налаштовуваною часовою програмою між режимами **опалення** і **Енергозбер**.
- **Екон**: режим опалювального контуру змінюється за налаштовуваною часовою програмою між режимами **опалення** і **ВИКЛ**. Контур опалення відключається на фазі зниження, щойно не активна функція захисту від замерзання (залежно від зовнішньої температури).
- **опалення**: опалювальний контур незалежно від налаштовуваної часової програми регулюється на задану температуру приміщення.
- **Енергозбер**: опалювальний контур незалежно від налаштовуваної часової програми регулюється на нічну температуру.
- **ВИКЛ**: опалювальний контур вимкнено, якщо функція захисту від замерзання (залежно від зовнішньої температури) не активна.

#### 4.5.2 Режим ГВП

Меню **4** ГВП, параметр → Вид режиму роботи

Регулятор забезпечує для режиму приготування гарячої води приєднаного накопичувача гарячої води та додаткового циркуляційного контуру наступні режими роботи.

- **Авто**: приготування гарячої води і циркуляційний насос активні за окремими налаштовуваними часовими програмами.
- **Вкл**: постійне догрівання гарячої води. Циркуляційний насос працює постійно.
- **ВИКЛ**: немає приготування гарячої води. Функція захисту від замерзання активна.

#### 4.5.3 Режим охолодження

**Сфера застосування:** Опалювальні установки з зовнішнім пасивним охолодженням

Меню **3 НК2** параметр охолодження → Вид режиму роботи

Регулятор забезпечує для режиму охолодження для кожного опалювального контуру наступні режими роботи.

- **Авто**: режим опалювального контуру змінюється за налаштовуваною часовою програмою між режимами **Охолодженн** і **ВИКЛ**.
- **Охолодженн**: опалювальний контур незалежно від налаштовуваної часової програми регулюється в режимі охолодження температури лінії подачі (налаштовується спеціалістом).
- **ВИКЛ**: опалювальний контур вимкнений.


У режимі охолодження термостатичні клапани повинні бути переключені на відкриті, щоб забезпечити безперебійну циркуляцію охолодженої води системи опалення у контурі підлоги.

### 4.6 Функції, що активуються вручну

Функції, що активуються вручну, призначені для того, щоб надати певним функціям виробу на певний час пріоритет.

#### Функція економії


З функцією економії можна опустити температуру лінії подачі режиму опалення на налаштовуваний період.

- ▶ Натисніть на  1 раз.
- ▶ Введіть час закінчення функції економії у форматі гг:хх (години:хвилини).
  - ◁ Функція економії активована.

**Умови:** Контур опалення і контур гарячої води з режимами роботи **Авто** або **Екон**


#### Функція "Вечірка"

З функцією "Вечірка" можна підтримувати потужність опалення і підігрівання гарячої води протягом наступної часової точки зниження до наступного початку опалення.

- ▶ Натисніть на  2 рази.
  - ◁ Функція "Вечірка" активована.

#### Одноразове завантаження накопичувача

З цією функцією можна один раз завантажити накопичувач гарячої води незалежно від поточної часової програми (нагрівання).

- ▶ Натисніть на  3 рази.
  - ◁ Завантаження накопичувача активоване.

**Умови:** Зовнішнє пасивне охолодження встановлено

#### Ручна функція охолодження

За допомогою цієї функції можна активувати постійну функцію охолодження вручну на тривалий час з періодом, що можна обирати.

- ▶ Натисніть на  4 рази.



- ▶ Оберіть період (від 1 до 99 днів), щоб на цей період активувати функцію охолодження.

- ◁ Ручна функція охолодження активована.
- ◁ У основній індикації відображається символ кристалу льоду. Функція опалення та автоматична функція охолодження не працюють. Нагрів ГВП знову активований.

- ▶ Оберіть **Викл.**, щоб вимкнути активну функцію охолодження.

### 4.7 Видалення часової програми і встановлення заводської настройки

Можна обирати, чи потрібну скинути лише Часові програми, чи всі значення на заводські налаштування. Якщо скинути всі значення на заводські налаштування, тоді слід повідомити спеціалісту, щоб він виконав по новому основні налаштування.

- ▶ Утримуйте  і  одночасно натиснутими не менше 5 секунд.
- ▶ Встановіть потрібний пункт меню на **ТАК**.
  - **Відмінити:** налаштоване значення зберігається.
  - **Часові програми:** всі програмовані часові вікна видаляються.
  - **Все:** всі налаштовані значення скидаються на заводські налаштування.

## 5 Технічне обслуговування і догляд

### 5 Технічне обслуговування і догляд

#### 5.1 Перевірка та догляд

##### 5.1.1 Дотримуйтеся вимог до місця встановлення

1. Тримайте місце встановлення сухим і цілком захищеним від замерзання.
2. Не виконуйте ніяких подальших конструктивних змін, які можуть зменшити обсяг простору або змінити температуру на місці встановлення.

##### 5.1.2 Догляд виробу



#### **Обережно!**

**Вірогідність матеріальних збитків внаслідок використання непридатних засобів для чищення!**

- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

##### 5.1.3 Перевірка тиску установки

- ▶ Перевіряйте тиск наповнення опалювальної установки після першого введення в експлуатацію і технічного обслуговування щоденно протягом тижня, а потім раз на півроку.
  - Тиск наповнення:  $\geq 0,07$  МПа ( $\geq 0,70$  бар)

Тиск заповнення замалий

- ▶ Повідомте спеціалісту, щоб він додав воду системи опалення і підняв тиск заповнення.

##### 5.1.4 Перевірка тиску заповнення контуру розсолу

- ▶ Регулярно перевіряйте тиск наповнення контуру розсолу. Зчитуйте тиск наповнення контуру розсолу на дисплеї виробу.
  - Діапазон робочого тиску теплоносія:  $0,10 \dots 0,20$  МПа ( $1,00 \dots 2,00$  бар)

Якщо тиск наповнення опускається нижче мінімального тиску, виріб автоматично відключається і відображається повідомлення про помилку.

- ▶ Повідомте спеціалісту, щоб він долив теплоносія для геілоустановки.
  - Мінімальний тиск теплоносія:  $\geq 0,02$  МПа ( $\geq 0,20$  бар)

## 6 Усунення несправностей

### 6.1 Повідомлення про помилку

При виникненні помилки виробу на дисплеї відображається код помилки замість основної індикації.

**Приклад F.36: Тиск розсолу надто низьке.**

Якщо помилка триває принаймні 3 хвилини, повідомлення про помилку записується у пам'ять помилки.

- ▶ Якщо виріб виводить повідомлення про помилку, зверніться до спеціаліста.

### 6.2 Індикація пам'яті помилок

1. Оберніть  $\left[ \right]$  один раз ліворуч.
2. Оберніть  $\left[ \right]$ , щоб показати інші повідомлення про помилку.

## 6.3 Аварійний режим експлуатації

**Сфера застосування:** Опалювальні установки з зовнішнім додатковим нагрівом

**Умови:** Спеціаліст дозволив додатковий нагрів для аварійного режиму.

Можуть виникнути помилки, що спричиняють відключення виробу. До усунення причини помилок виріб може продовжувати роботу в аварійному режимі через зовнішній додатковий електричний нагрів або зовнішній теплогенератор.

При тривалому відключенні на дисплеї відображається повідомлення про помилку **Відключення** з наступними варіантами:

- **Перезапуск (ТАК / Ні)**  
ТАК усуває повідомлення про помилку та дозволяє режим роботи компресора. Попередньо спеціаліст повинен усунути причину помилки.
- **Пріоритет ГВ (ТАК / Ні)**  
ТАК запускає аварійний режим для приготування гарячої води.
- **Режим опалення (ТАК / Ні)**  
ТАК запускає аварійний режим для режиму опалення.
- ▶ Активуйте при потребі аварійний режим для гарячої води та/або режиму опалення.

## 7 Виведення з експлуатації

### 7.1 Вимкнення теплового насосу

#### 7.1.1 Тимчасове вимкнення функцій виробу

- ▶ Налаштуйте для режиму опалення, охолодження і приготування гарячої води режим роботи **ВИКЛ**.

### 7.1.2 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

- ▶ Знеструмте виріб за допомогою розташованого на місці встановлення розділювального пристрою (наприклад, запобіжників чи перемикача навантаження).



#### Вказівка

При перезапуску після відключення напруги або відключення електроживлення поточна дата і час автоматично налаштовуються за допомогою приймача DCF. При відсутності прийому DCF потрібно знову налаштувати ці показники самостійно.

### 7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

1. Доручіть спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.
2. Доручіть спеціалісту утилізувати виріб.

### 7.3 Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом з побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.



Якщо виріб містить елементи живлення, позначені цим знаком, це означає, що вони містять шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища речовини.

## 8 Гарантія та сервісна служба

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення до пункту прийому елементів живлення.

### 7.3.1 Утилізація теплоносія для геліоустановок

Виріб заповнено теплоносієм етиленгліколь або етанол. Вони шкідливі для здоров'я.

- ▶ Доручайте утилізувати теплоносії для геліоустановок лише кваліфікованим спеціалістам.

### 7.3.2 Забезпечення утилізації хладагенту

Виріб заповнено хладагентом R 407 C.

- ▶ Доручайте утилізувати хладагент лише кваліфікованим спеціалістам.

## 8 Гарантія та сервісна служба

### 8.1 Гарантія

Сфера застосування: Україна

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
    - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вен-



## Гарантія та сервісна служба 8

- тиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
- б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
- в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
- г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
- д) не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
- е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
- ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
- з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

### 8.2 Сервісна служба

**Сфера застосування:** Україна

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

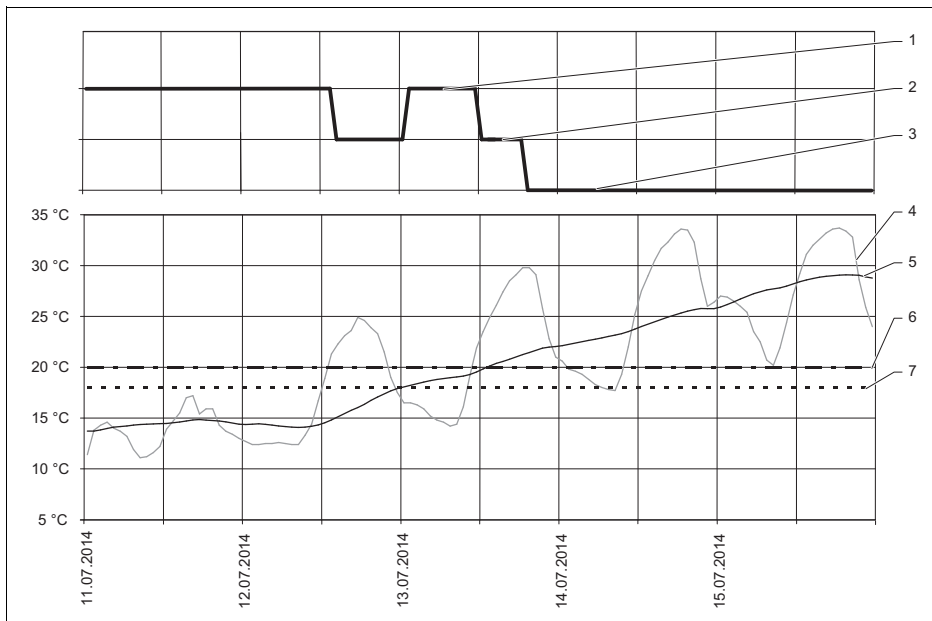
Гаряча лінія : 08 00 50 18 05

## Додаток

### Додаток

## А Автоматичне регулювання режиму опалення та охолодження

### А.1 Приклад переключення між режимом опалення та охолодження залежно від зовнішньої температури



- |   |                                     |   |   |
|---|-------------------------------------|---|---|
| 1 | Режим роботи <b>опалення</b>        | 5 | середнє значення за 24 години           |
| 2 | Режим роботи <b>Відсутні запити</b> | 6 | Межа запуску охолодження                |
| 3 | Режим роботи <b>Охолодженн</b>      | 7 | Межа відключення зовнішньої температури |
| 4 | Зовнішня температура                |   |   |

## В Огляд рівня керування користувач

Рівень налаштування	Запис меню	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
		мін.	макс.			
		поточне значення		кВт-год	Індикація запису за 12 місяців поточного року Загальна сума екологічного внеску з введення в експлуатацію	

Рівень налаштування	Запис меню	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
		мін.	макс.			
☰ 1	Факт. т-ра подачі	поточне значення		°C	Поточна температура лінії подачі опалювального контуру	
	Тиск системи опал.	поточне значення		бар	Тиск заповнення опалювальної установки	
	Тиск конт. джерела	поточне значення		бар	Диск наповнення контуру розсолу	
	Повідомлення експлуатаційного стану	поточне значення			наприклад, <b>опалення лише комп.</b> При критичних експлуатаційних станах (виникають з обмеженням у часі) на обох останніх рядках дисплею відображається попередження	
☰ 2 НК2 Параметр опалення	Режим роботи	поточне значення			<b>Авто; Екон; Нагрів.; Енергозбер; Викл</b>	Авто
	Розр.значення день	5	30	°C	1 Температура, на яку потрібно регулювати опалення в режимі роботи <b>Опалення</b> або під час часового вікна. Для кожного опалювального контуру налаштовується окремо	20
	Нічна температура	5	30	°C	1 Температура, на яку регулюється опалення у режимі роботи <b>Енергозбер</b> і у фазі зниження Для кожного опалювального контуру налаштовується окремо	15

## Додаток

Рівень налаштування	Запис меню	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
		мін.	макс.			
<b>3</b> <b>НК2 Параметр охолодження Вказівка</b> Лише при встановленому зовнішньому пасивному охолодженні	Режим роботи	поточне значення			<b>Авто; Охолодження; Викл</b>	Авто
	Межа відкл. за ЗТ	поточне значення		°C	1 Межі температури (зовнішня температура) для відключення режиму опалення (літня функція) Для кожного опалювального контуру налаштовується окремо	20
	ØBT 24год старт охол	поточне значення		°C	1 Середнє значення зовнішньої температури, з якого вмикається охолодження Для кожного опалювального контуру налаштовується окремо	23
	ØBT 24год середня ЗТ	поточне значення		°C	Середнє значення зовнішньої температури	
	Запит опалення / Готовність / Запит на охолодження	поточне значення			Інформація стану <b>Запит опалення Готовність:</b> не виконано ні умову для режиму опалення, ні для режиму охолодження, або протягом перехідного часу між опаленням та охолодженням <b>Запит на охолодження</b>	
<b>4</b> <b>Гаряча вода, параметр</b>	Режим роботи	поточне значення			<b>Авто; Увімк; Вимкн</b>	Авто
	Макс.темп.гар.води	53	75	°C	1 Відображається, лише коли активовано зовнішній додатковий електричний нагрів	60
	Мін.темп.гар.води	30	48	°C	1	44

Рівень налаштування	Запис меню	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
		мін.	макс.			
<p>☰ 4</p> <p><b>Гаряча вода, параметр</b></p>	<p><b>Темп. накопич. ФАКТ</b></p>	поточне значення		°C	Обирати по можливості нижчу мінімальну температуру гарячої води, щоб пуски виробу були мінімальними	
<p>☰ 5</p> <p><b>НК2 Часова програма опалення</b></p>	День тижня/блок	поточне значення			<p>День тижня/блок днів (напр., Пн-Пт)</p> <p>До трьох часових періодів на день/блок.</p> <p>Регулювання відбувається на налаштованій опалювальній кривій і з налаштованою заданою температурою приміщення</p> <p>Для кожного опалювального контуру налаштовується окремо</p>	
	Час пуску/кінця	поточне значення			<p>10 хв.</p> <p>Години / хвилини</p>	
<p>☰ 5</p> <p><b>НК2 Часова програма охолод Вказівка</b></p> <p>Лише при встановленому зовнішньому пасивному охолодженні</p>	День тижня/блок	поточне значення			<p>День тижня/блок днів (напр., Пн-Пт)</p> <p>До трьох часових періодів на день/блок.</p>	
	Час пуску/кінця	поточне значення			<p>10 хв.</p> <p>Години / хвилини</p>	
<p>☰ 5</p> <p><b>Нагрів ГВП, Часові програми</b></p>	День тижня/блок	поточне значення			<p>День тижня/блок днів (напр., Пн-Пт)</p> <p>До трьох часових періодів на день/блок.</p>	<p>Пн - Пт: 6:00-22:00</p> <p>Сб: 7:30-23:30</p> <p>Нд: 7:30-22:00</p>
	Час пуску/кінця	поточне значення			<p>10 хв.</p> <p>Години / хвилини</p>	

## Додаток

Рівень налаштування	Запис меню	Значення		Одиниця	Значення кроку, вибір, пояснення	Заводське налаштування
		мін.	макс.			
<b>5</b> <b>Циркуляційний насос, часові програми</b>	День тижня/блок	поточне значення			День тижня/блок днів (напр., Пн-Пт) До трьох часових періодів на день/блок.	Пн - Пт: 6:00-22:00 Сб: 7:30-23:30 Нд: 7:30-22:00
	Час пуску/кінця	поточне значення			10 хв. Години / хвилини	
<b>6</b> <b>Програма відпустки для системи в цілому</b>	Періоди часу	поточне значення			день, місяць, рік початку день, місяць, рік кінця До двох періодів часу. Активація програми відпустки можлива лише у режимах роботи <b>Авто і Екон</b> Приготування гарячої води і циркуляційний насос під час програми відпустки автоматично переходять у режим <b>Викл</b>	Період 1 01.01.2014 – 01.01.2014 Період 2 01.01.2014 – 01.01.2014
	Задана температура	5	30	°C	1	15°C
<b>7</b> <b>Основні дані</b>	Дата, день тижня, час	поточне значення			день, місяць, рік Години, хвилини	
<b>9</b> <b>Рівень кодів</b>	Номер коду	поточне значення			4 цифри Зчитування параметру рівня кодів можливо без введення коду: <input type="checkbox"/> натисніть і оберніть <input type="checkbox"/>	



0020202624\_00 || 17.07.2015

**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Старонаводницька 6-6 || 01015 м. Київ

Тел. 044 220-08 30 || Факс. 044 220-08 35

Гаряча лінія 08 00 50 18 05

info@vailant.ua || www.vailant.ua

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права і можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.